

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1982 Nr. 67

A. TITEL

Protocol tot wijziging van het Internationale Verdrag ter vaststelling van enige eenvormige regelen betreffende het cognossement, ondertekend te Brussel op 25 augustus 1924; Brussel, 23 februari 1968

B. TEKST

De tekst van het Protocol is geplaatst in *Trb.* 1979, 26.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1979, 26.

D. PARLEMENT

De artikelen 1 en 2 van de Rijkswet van 11 maart 1981 (*Stb.* 205) luiden:

„Artikel 1

Het op 23 februari 1968 te Brussel tot stand gekomen Protocol tot wijziging van het Internationale Verdrag ter vaststelling van enige eenvormige regelen betreffende het cognossement, ondertekend te Brussel op 25 augustus 1924, waarvan de Engelse en Franse tekst en de vertaling in het Nederlands in *Tractatenblad* 1979, 26 zijn geplaatst, wordt voor het gehele Koninkrijk goedgekeurd.

Artikel 2

Goedgekeurd wordt, dat Wij bij de bekrachtiging van het in artikel 1

genoemde Protocol een voorbehoud maken, als bedoeld onder 1 van het Protocol van ondertekening bij het Internationale Verdrag ter vaststelling van enige eenvormige regelen betreffende het cognossement, ondertekend te Brussel op 25 augustus 1924, en van de volgende inhoud:

Voorbehouden wordt het recht bij wettelijk voorschrift nader te bepalen, dat in de gevallen, voorzien in artikel 4, lid 2, onder c-p, van het Verdrag, de cognossementhouder de persoonlijke schuld van de vervoerder of die van zijn ondergeschikten, voor zover deze niet vallen onder artikel 4, lid 2, onder a, van het Verdrag, mag aanvoeren."

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Minister van Justitie J. DE RUITER en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken D. F. VAN DER MEI.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie: Kamerstukken II 1979/80, 1980/81 – 15 948 (R 1132), Hand. II 1980/81, blz. 3102; Kamerstukken I 1980/81, nr. 95.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1979, 26.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 11, derde lid, van het Protocol een akte van bekrachtiging bij de Belgische Regering nedergelegd:

Polen ¹⁾	12 februari 1980
het Koninkrijk der Nederlanden ²⁾	26 april 1982
(voor Nederland)	

¹⁾ Onder bevestiging van het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud zich niet gebonden te achten aan artikel 8.

²⁾ Onder het volgende voorbehoud: «... tout en Nous réservant le droit, par prescription légale, de préciser que dans les cas prévus par l'article 4, alinéa 2 de c) à p) de la Convention, le porteur de connaissance peut établir la faute personnelle du transporteur ou les fautes de ses préposés non couverts par le paragraphe a).».

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1979, 26.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 12, derde lid, van het Protocol een akte van toetreding bij de Belgische Regering nedergelegd:

de Duitse Democratische Republiek ¹⁾	14 februari 1979
Sri Lanka	21 oktober 1981

¹⁾ Onder het volgende voorbehoud met betrekking tot artikel 8:

»Die Deutsche Demokratische Republik betrachtet sich nicht durch die Bestimmungen des Artikels 8 des Protokolls gebunden, wonach ein Streitfall über die Auslegung oder Anwendung des Protokolls, der nicht auf dem Verhandlungswege beigelegt wurde, auf Antrag einer der am Streitfall beteiligten Vertragsparteien einem Schiedsverfahren zu unterwerfen ist.

Die Deutsche Demokratische Republik vertritt hierzu die Auffassung, dass in jedem Einzelfall die Zustimmung aller am Streitfall beteiligten Vertragsparteien erforderlich ist, um einen Streitfall durch ein Schiedsverfahren zu entscheiden.«

de volgende verklaring met betrekking tot artikel 12:

»Die Deutsche Demokratische Republik ist der Auffassung, dass die Bestimmungen des Artikels 12 des Protokolls im Widerspruch zu dem Prinzip stehen, wonach alle Staaten, die sich in ihrer Politik von den Zielen und Grundsätzen der Charta der Vereinten Nationen leiten lassen, das Recht haben, Mitglied von Konventionen zu werden, die die Interessen aller Staaten berühren.«

en de volgende verklaring met betrekking tot artikel 15:

»Die Deutsche Demokratische Republik lässt sich in ihrer Haltung zu den Bestimmungen des Artikels 15 des Protokolls, soweit sie die Anwendung des Protokolls auf Kolonialgebiete und andere abhängige Territorien betreffen, von den Festlegungen der Deklaration der Vereinten Nationen über die Gewährung der Unabhängigkeit an die kolonialen Länder und Völker (Res. Nr. 1514 (XV) von 14. Dezember 1960) leiten, welche die Notwendigkeit einer schnellen und bedingungslosen Beendigung des Kolonialismus in allen seinen Formen und Äusserungen proklamiert.«

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1979, 26.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol ingevolge artikel 13, tweede lid, op 26 juli 1982 in werking treden voor Nederland.

Het Protocol is op 1 februari 1981 van kracht geworden voor Bermuda en Hong Kong.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1979, 26.

In overeenstemming met artikel 15, eerste lid, is het Protocol door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland voorts nog toepasselijk verklaard op:

Bermuda	1 november 1980
Hong Kong	1 november 1980

I. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1979, 26.

Voor het op 25 augustus 1924 te Brussel tot stand gekomen Verdrag

ter vaststelling van enige eenvormige regelen betreffende het cognossement zie ook *Trb.* 1982, 66.

Op 21 december 1979 is te Brussel een Protocol tot stand gekomen tot wijziging van het Verdrag van 1924, zoals gewijzigd door het onderhavige Protocol. Het Protocol van 1979 is niet ondertekend voor het Koninkrijk der Nederlanden.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1979, 36.

Uitgegeven de zesentwintigste mei 1982.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL